

WWW.SWISS-JUMPING.CH



SWISS JUMPING CHAMPIONSHIP SION VALAIS/WALLIS



14 - 18 SEPTEMBRE 2016



S'évader un instant...

Petite Arvine AOC Valais



OCTAINE - photos O. Maire



SWISS WINE
VALAIS



A déguster avec modération

Suisse. Naturellement.

lesvinsduvalais.ch



Swiss Jumping Championship Sion Valais/Wallis

En ce mois de septembre, Sion vibre au rythme du cheval et ce grâce au «Swiss Jumping Championship Sion Valais/Wallis», qui se déroule sur la plaine de Tourbillon.

Notre ville aime le sport et se plaît à créer les conditions cadres qui permettent à tout un chacun de le pratiquer ou d'assister dans les meilleures conditions à une multitude d'événements, qu'ils soient d'envergure modeste ou qu'ils réunissent l'élite sportive nationale, comme cette compétition qui voit les meilleurs cavaliers du pays se mesurer aux obstacles et au temps.

Même si nos représentants reviennent tout fraîchement des derniers jeux olympiques de Rio de Janeiro sans aucune médaille, il n'en demeure pas moins que l'hippisme helvétique brille de mille feux au niveau international et que les récentes olympiades seront vite oubliées pour faire place à de nouveaux et beaux succès.

Lorsqu'on observe les concurrents et leurs chevaux, on ne peut que s'émerveiller du spectacle offert, mais aussi imaginer la somme d'heures d'entraînement qu'il aura fallu pour atteindre ce niveau de qualité. Et qui dit entraînement, dit aussi volonté, persévérance et abnégation, et également plaisir en regard des objectifs atteints ou en voie de l'être.

La pratique du sport a ceci de merveilleux qu'elle nous pousse souvent au-delà de nous-mêmes et qu'elle débouche ainsi sur une ligne de conduite utile dans la vie de chaque jour. L'équitation est à ce titre un exemple par les valeurs qu'il véhicule.

La magie de l'hippisme, comme je le relevais l'an passé, allie l'action de l'homme et de l'animal. Lorsqu'on parle d'un cavalier, on parle aussi et inmanquablement de son cheval, qui porte un nom, parfois même aristocratique. L'effort se consent à deux et l'un sans l'autre, rien n'est possible. L'image est belle, la solidarité et la complicité font merveille.

Sion est fière d'accueillir le «Swiss Jumping Championship Sion Valais/Wallis» et lui souhaite tout le succès qu'il mérite. Sur ce site parfaitement aménagé, les participants aux différents concours pourront exprimer leur talent et exploiter les capacités de leurs montures de la meilleure des manières.

Pour permettre l'organisation de tels événements, il faut pouvoir compter sur un bon nombre de personnes passionnées et engagées. Je tiens ici, en mon nom et au nom de mes collègues du conseil municipal, à les remercier et les féliciter pour le travail accompli.

A toutes et à tous je vous souhaite une magnifique rencontre hippique dans notre belle capitale qui vous reçoit avec le plus grand plaisir.

Bon concours à toutes et à tous !

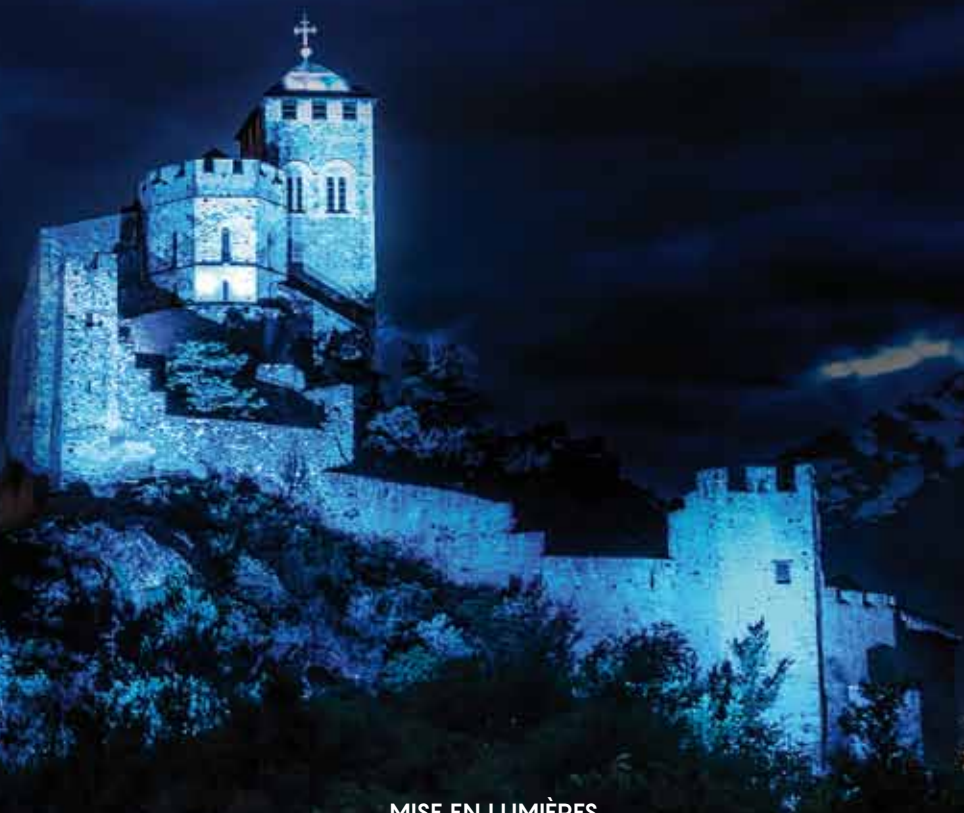
Bien à vous.

Marcel Maurer
Président de Sion

MUSIQUE
THIERRY EPINEY

FEODALIA

SON & LUMIÈRES



MISE EN LUMIÈRES
RODRIGUE PELLAUD

DU 14.07. AU 08.10.2016
CHÂTEAU DE VALÈRE, SION

DU JEUDI AU SAMEDI — JUILLET ET AOÛT 22H15
SEPTEMBRE ET OCTOBRE 21H — DURÉE 40 MIN.
ENTRÉE LIBRE

WWW.SIONENLUMIERES.CH



canal
kandal 9

Le Nouvelliste





Swiss Jumping Championship Sion Valais/Wallis

Im September schwingt Sitten wieder im Rhythmus des Pferdes und das dank den „Swiss Jumping Championship Sion Valais/Wallis“, also den Schweizermeisterschaften im Springreiten, welche neben dem Stade de Tourbillon stattfinden.

Sitten ist eine Sportstadt, die den Sport liebt und dabei gerne jene Rahmenbedingungen schafft, die es jedermann erlauben selber Sport auszuüben oder als Zuschauer dabei zu sein. Und das soll bei den bestmöglichen Bedingungen und bei einer möglichst grossen Zahl von Anlässen im Breitensport oder im Spitzensportbereich geschehen, genauso wie bei diesen Schweizer Meisterschaften im Springreiten, bei dem sich die besten Reiterinnen und Reiter der Schweiz messen.

Selbst wenn unsere Vertreter eben erst ohne Medaille von den Olympischen Spielen aus Rio zurückgekehrt sind, glänzt der schweizerische Reitsport im internationalen Licht mit herausragenden Resultaten, so dass Rio bald schon neuen Grosserfolgen Platz machen dürfte.

Wenn man die Reiterinnen und Reiter und ihre Pferde beobachtet, kann man nur voller Bewunderung diesen Wettkämpfen zuschauen und wird sich dabei bewusst, welcher riesige Trainingsaufwand dahinter steckt bis man ein solches Niveau erreicht hat. Und wer den Trainingsaufwand erwähnt, muss zugleich auch den Willen, das Durchhaltevermögen, die Opferbereitschaft und auch das Vergnügen und die Freude erwähnen – denn nur auf diese Weise lassen sich die sportlichen Ziele erreichen.

Sport beinhaltet etwas Wunderbares, das uns über uns hinauswachsen lässt und Sport ist zugleich eine Lebensschule, die uns jeden Tag einer nutzbringenden Leitlinie folgen lässt. Das Reiten ist in diesem Sinne ein Beispiel durch jene Werte, die es vermittelt. Die Magie des Pferdesports, wie ich es bereits im Vorjahr hervorgehoben hatte, liegt im harmonischen Zusammenbringen der Handlung des Menschen und des Tieres. Wenn man vom Reiter spricht, spricht man unweigerlich auch von seinem Pferd, das einen Namen trägt, vielfach sogar einen adeligen. Es braucht beide für das Zusammenspiel und der eine ohne den anderen kann gar nichts erreichen. Nur die gegenseitige Solidarität und Freundschaft von Pferd und Reiter bewirken das Wunderbare.

Die Stadt Sitten empfängt die „Swiss Jumping Championship Sion Valais/Wallis“ mit Stolz und wünscht den Schweizer Meisterschaften allen Erfolg. Auf dieser perfekt eingerichteten Sportanlage können die Reiterinnen und Reiter ihr eigenes Talent zeigen und die Fähigkeiten ihrer Reitpferde in der der besten Art und Weise präsentieren.

Für die Organisation eines solchen Anlasses muss man auch immer auf eine feste Anzahl von begeisterten und engagierten Menschen zählen können. Ich möchte diesen in meinem wie auch im Namen meiner Ratskolleginnen und -kollegen herzlich danken und ihnen zu dieser grossartigen Arbeit und zu ihrem Einsatz gratulieren.

Ihnen allen wünsche ich ein wunderbaren Concours in unserer schönen Kantonshauptstadt, welche sie herzlich willkommen heisst und mit grosser Freude begrüsst.

Allen Reiterinnen und Reitern wünsche ich erfolgreiche Starts.

Mit sportlichen Grüssen

Marcel Maurer
Präsident der Stadt Sitten

**PARCE QUE
L'AVENIR EST DANS
L'ÉNERGIE PROPRE**



**FMV,
PRODUCTEUR VALAISAN
D'HYDROÉLECTRICITÉ**

Notre société a pour missions de contribuer à valoriser le patrimoine hydraulique des collectivités publiques valaisannes et à approvisionner en électricité le Valais et la Suisse.



UN MERCI PARTICULIER

- A la Ville de Sion pour tout le soutien apporté au centre équestre de Tourbillon ainsi qu'au Swiss Jumping Championship Sion Valais/Wallis.
- A la Loterie Romande.
- Aux Fonds du Sport.
- A l'Etat du Valais.
- A ESR pour la mise en place de l'éclairage de la piste de concours.
- A la conférence des présidents de commune du district de Sion.
- A la Bourgeoisie de Sion.
- Au Club Hippique de Sion.
- A la police municipale de Sion.
- A la société BTB Traiteur pour le catering de l'espace VIP.
- A toutes les entreprises qui ont invité leurs partenaires dans notre espace VIP.
- A la pépinière Constantin à Martigny pour la mise à disposition des plantes d'ornement de la piste de concours et du village d'exposant.
- A la maison Schwab fleurs à Saillon pour la décoration florale de la piste de concours et des stands d'exposant.
- A la maison Descartes meubles à Saxon pour l'ameublement de la tente VIP.
- Au Café La Semeuse pour la fourniture de leurs produits.
- A M. Mathieu Huguenin pour la mise à disposition des machines cappuccino SA, à Neuchâtel.
- A la société Axius, M. Jean-Jacques Lamon et M. Christian Masserey, pour la mise à disposition du matériel d'impression.
- A la menuiserie Michel Juillerat pour l'aménagement de l'espace valaisan.
- A la société Imagine Swiss Manufacture à Riddes pour l'ameublement de l'espace valaisan.
- A la société Implenia pour la mise à disposition de leurs véhicules.
- A Emil Frey SA, Centre Automobile Sion, pour la mise à disposition de leurs véhicules de courtoisie.
- A toutes les personnes bénévoles qui se dépensent sans compter pour la réussite de la manifestation.
- A tous les partenaires ayant soutenu notre manifestation et qui désirent rester anonymes.



COMITÉ D'ORGANISATION

Président du CO

Michel Darioly

Vice-président du CO

Gérald Pfefferlé

2^e vice-président du CO

Thomas Troger

Secrétaire

Roxane Fauchère

Membres

Jean-Pierre Bagnoud
Roger Constantin

Président commission des sports - Ville de Sion

Nicolas Rossier

Chef service des sports - Ville de Sion

Blaise Crittin

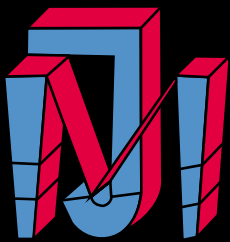
Président Société des Cavaliers Valaisans

Daniel Decleyre

Président Fédération Suisse des Sports Equestres

Membre d'honneur

Charles Trolliet



Michel Juillerat EBENISTERIE SA

Agencement ■ Ebenisterie

Menuiserie ■ Création d'intérieur

■ Rue des Trembles 10

■ 1950 Sion

■ Tél. 027 203 32 40

■ Fax 027 203 32 43

■ Natel 079 220 36 25

■ michel.juillerat@bluewin.ch



CLUB ORGANISATEUR OFFICIEL / PROMOTION CHEVAL VALAIS / DARIOLY

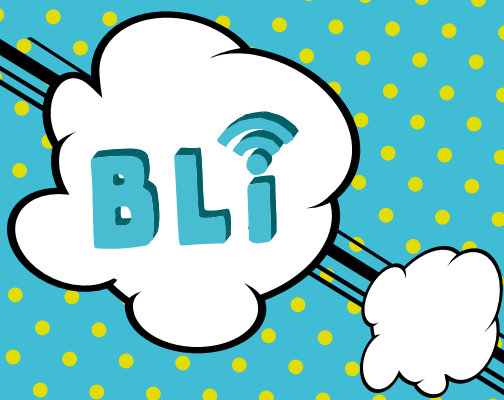
Président du Jury	M. Patrick Bartolo
Juges	M ^{me} Marie-Rose Bochy – M ^{me} Karen Ballestraz-Spahr – M ^{me} Nadine Reichen M ^{me} Nancy Mendez – M ^{me} Maud Gachnang – M ^{me} Catherine Frankhauser – M ^{me} Tamara Bovier
Chef steward, Resp. distribution des prix	M. Jean-Claude Borgeaud
Constructeurs	M. Gérard Lachat – M. Hans Zbinden – M. Michel Pollien M. Thierry Essler – M. Julien Pradervand – M. Michel Darioly
Hommes de piste	Staff Darioly Events SA



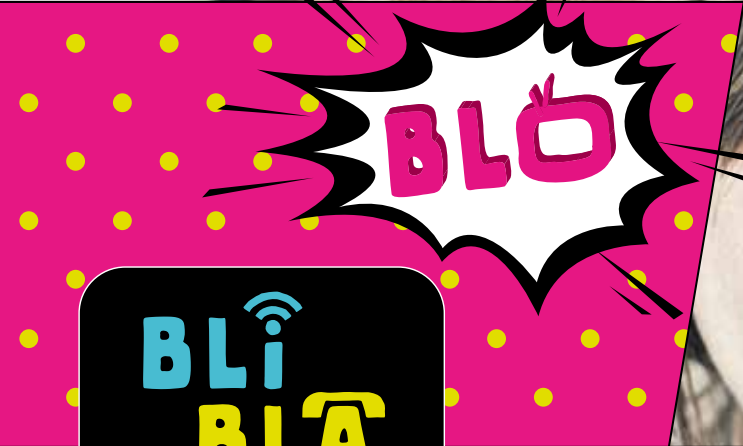
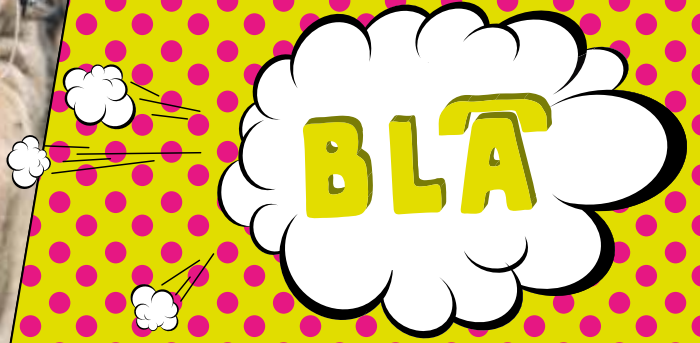
STAFF ORGANISATION

Régisseur	M. Gani Miranag - 079 750 60 37
Secrétaire du C.O.	M ^{me} Roxane Fauchère - 079 911 93 35
Resp. information, prix et accréditations	M ^{me} Christiane Pralong - 079 400 44 72
Secrétariat du concours	M ^{me} Lisbeth Haldimann - 079 428 63 44
Speakers	M ^{me} Alexandra Claude – M ^{me} Gillie Jaquet M. Alban Poudret – M. Raphaël Fradkoff – M. Michel Sorg
Starter	M. Aman d'Afghanistan
Journalistes	M ^{me} Isabelle Papilloud (Le Nouvelliste) M. Alban Poudret – M. Michel Sorg (Le Matin, Le Cavalier Romand)
Direction artistique	M ^{me} Natacha Houtcieff - nhoutcieff@gmail.com
Photographe	M ^{me} Geneviève de Sépibus - www.sephot.com
Photographe d'ambiance	Sporting Photo Verbier, M. David Collinet - 076 317 55 54
Chronomètre	Etterevents.ch - Show jumping
Vidéo	M. Jean-François Meid, Equimage - 079 720 13 93
Sonorisation	M. Serge Quennoz
Espace cavaliers	Chez grand-maman Mireille
Catering VIP	BTB Traiteur
Responsable tente VIP	M ^{me} Karine Lagoute - 079 938 57 38
Responsable espace valaisan	M ^{me} Marie Linder - 078 673 66 00 M. Pascal Theler - 079 792 94 85
Resp. piste concours	M. Haki Miranaj
Décoration florale	Schwab fleurs, Saillon - Pépinières Constantin, Martigny
Presse	Le Nouvelliste – Journal de Sion – 13mag.ch – Le Matin Le Cavalier Romand – Kavallo Magazine – PferdeWoche RTS - Canal 9 – Rhône FM
Impression	Imprimerie Fiorina Sàrl - Sion
Site internet	Artionet
Service médical	Hemostaz, M. Eric Demierre - 079 622 42 42
Vétérinaire FSSE	M. Rolf Hegner
Vétérinaire place concours	M. Mathias Dirren - 078 767 58 81
Maréchaux	Mercredi, jeudi et dimanche: M. Stéphane Schweizer - 079 295 87 07 Vendredi et samedi: M. Médéric Bertholet - 079 265 05 24
Sécurité	SOS Surveillance - Martigny Sécurité Mobil - M. Michel Rossiaud
Tél. pendant la manifestation	M. Michel Darioly - 079 628 70 51 – M. Gani Miranaj - 079 750 60 37 M ^{me} Roxane Fauchère - 079 911 93 35

Le C.O. décline toute responsabilité en cas d'accident ou de vol.



numéro 10



Les packs multimédia 100% romands, vous allez aimer un peu, beaucoup, à la folie!

 Vitesses rapides à ultrarapides: 10, 50, 100 Mbit/s jusqu'à 1 Gbit/s

 Appels gratuits jusqu'à 500 minutes, filtre anti-spam téléphonique

 + de 250 chaînes TV, Replay TV 7 jours, 10'000 films et séries en VOD

0848 830 840 netplus.ch





PRIX SPÉCIAL DU CHAMPIONNAT SUISSE CHILDREN 2016

Les Ecuries de la Renfile présentées par RMG The Risk Management Group (Suisse) SA: offrent aux 2 premiers cavaliers du championnat suisse Children ainsi qu'aux 2 premiers cavaliers nés en 2003 ou 2004 suivants dans l'ordre du classement du championnat suisse Children 2016.

Elles offrent quatre bourses d'un montant maximum de CHF 2'000 par cavalier (CHF 1'000 par cheval inscrit) pour couvrir les frais de participation à un CSI-CH ou CSI-J choisi entre les événements suivants en 2017: San-Giovanni, Gorla-Minore, Cagnes-sur-Mer, Fontainebleau & Eschweiler.



CLUB DES MILLE

- Bar Le Boulevard, Michel Dubuis, Sion
- Yves Piaget, Gryon
- Naf GmbH - Kerry D Christie
- Pompes Funèbres A Wälti SA, La Chaux-de-Fonds



DONS D'HONNEUR

5000.-

Anonyme, Genève

700.-

Verbier 4 Vallées Mont-Fort 3330

1500.-

Constructions Tubulaires Tech SA, Satigny
Anonyme, Fenin

500.-

Corthay Bois SA, Maurice Michellod, Verbier
Pierre Bonvin, Zénauva

Nous prions les annonceurs et donateurs de bien vouloir nous excuser si, malgré le soin apporté à l'élaboration de cette plaquette, des erreurs ou des omissions s'y sont glissées.



INFORMATIONS

Les chiens doivent être impérativement tenus en laisse dans tout le périmètre de la manifestation. Tous les chiens non-attachés seront séquestrés par un service de sécurité spécialisé et rendus à leur propriétaire après le versement d'une amende de Fr. 100.- qui sera reversée à une œuvre caritative. En cas de non-paiement de cette somme, la police cantonale sera avertie et le chien séquestré jusqu'à leur arrivée.

Die Hunde müssen auf dem ganzen Sportareal unbedingt an der Leine angebunden sein. Diejenigen, die frei herumlaufen, werden von unserem Sicherheitsdienst beschlagnahmt und gegen Fr.100. seinem Besitzer zurückgegeben.

Im Falle einer nicht Bezahlung wird die Kantonspolizei benachrichtigt und der Hund bis zu ihrer Ankunft fest gehalten.

Darioly Events SA



EQUIMAGE

Suivez toutes les épreuves en direct sur la chaîne YouTube
EQUIMAGE LIVE:

www.youtube.com/user/jfmeid

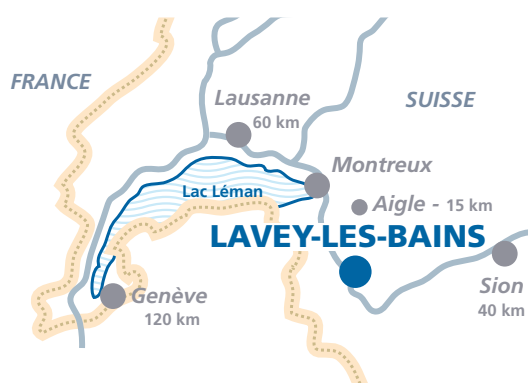
Les vidéos sont également consultables sur place au stand
EQUIMAGE.

Vos séminaires les pieds da



Création A. Andraut - © Pulison.ch - A. Baschenis

Le complexe des Bains de Lavey



- 12 salles de séminaires
- Le Grand Hôtel des Bains****
- 2 restaurants
- Bains d'eau thermale à 36°
- Espace Wellness
- Vaste parking gratuit
- Facile d'accès

ns l'eau aux Bains de Lavey



Dans un magnifique parc arboré de 10 hectares, espaces de travail et de détente se côtoient pour offrir aux entreprises un environnement idéal pour l'organisation de séminaires, repas d'entreprise, cocktails ou événements privés.



Exemple de forfait

Journée d'étude

CHF 90.- par personne

- Salle de réunion avec eaux minérales et matériel
- 2 pauses-café, viennoiseries, eaux et jus de fruits
- Repas Buffet complet à midi avec eaux minérales et café



La solution parfaite
pour vos réunions, formations et séminaires



LES BAINS DE LAVEY ⁺
BUSINESS

Pour plus d'informations ou demander une offre personnalisée :
Le Grand Hôtel des Bains ^{****} ☎ 024 486 15 15 ou www.bains-lavey.ch



L'original
de l'original.

axius

■■■■ L'IMPRESSION D'ÊTRE COPIÉ

Tél. : +41 (0)58 317 18 18

Fax : +41 (0)58 317 18 00



VALAIS
GENÈVE
VAUD

Av. Gd-Champsec 23, 1950 Sion
Rue de la Coupe Gordon-Bnnett 1, 1219 Le Lignon
En Budron B2, 1052 Le Mont-sur-Lausanne

www.axius.ch



une clinique de **SPÉCIALISTES**
spécialement à votre service



www.cliniquevalere.ch

Piguet Galland & Pascal.

Après avoir développé ma société de sertissage en horlogerie pendant plus de trente ans, j'ai souhaité transmettre mon entreprise. Piguet Galland et moi avons réfléchi ensemble à ma situation globale. Nous avons optimisé mon plan de prévoyance, tout en diminuant mes charges fiscales. Ensuite, nous avons trouvé la solution idéale me permettant de tourner la page sereinement et préserver un train de vie confortable à long terme. Aujourd'hui, je profite activement de ma nouvelle vie et consacre plus de temps à mes proches et à de nouveaux projets qui me tiennent à coeur.





14^e
édition

fête du goût SION



THÈME
légumes & légumineuses
SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2016
10H30 - 22H00

avec le soutien de **ALIGRO**



HYPONA



La passion du cheval

HYPONA 786 Aliment pour juments poulinières
HYPONA 783 Aliment d'élevage pour poulains
HYPONA 892/893 Aliments complets

Aliments complémentaires

HYPONA 785 Energie
HYPONA 787 Optimal BIO
HYPONA 788/888 Optimal
HYPONA 889 Fitness Alpha

Spécialités

HYPONA 791 Wellness
HYPONA 890 Friandise (bouchons)
HYPONA 895 Composé minéral vitaminisé
HYPONA 896 Spécial sabots avec biotine
HYPONA 899 Mash

www.hypona.ch

Dans votre
LANDI



Charles von der Weid
technico-commercial
079 412 81 88



Raphy Morard
Directeur - Associé, Sion

UNE APPROCHE DIFFÉRENTE

Fiduciaire FIDAG SA, fondée en 1959, est un acteur majeur en Suisse romande. Avec l'ouverture de sa succursale de Verbier en 2015, ses 80 collaborateurs sont désormais présents dans sept localités. Active dans tous les domaines de la fiduciaire, elle offre un service global de haute qualité avec des honoraires attractifs.

NOTRE PHILOSOPHIE

- > Une organisation simple et efficace
- > Des services personnalisés et de qualité
- > Du personnel hautement qualifié



COMPTABILITÉ

AUDIT

FISCALITÉ

CONSEIL EN
ENTREPRISE

ADMINISTRATION
DE SOCIÉTÉS

www.fidag-sa.ch



Découvrez le Valais à vélo. Au cœur des vallées inondées de soleil, à travers les vignes généreuses jusqu'aux tracés sinueux des cols mythiques – faites étape en Valais!
Nouveau Le Valais Vélo Tour : 740 km, 18'500 mètres de dénivelé et 25 ascensions, répartis en 10 étapes.

NOS TRACÉS. VOS EXPLOITS.

VALAIS. GRAVÉ DANS MON CŒUR.

valais.ch/cycling



VALLÉE DU TRIENT * ESPACE



Le voyage ASCENSIONNEL

FACE AU MONT-BLANC

OUVERT DU 21 MAI AU 23 OCTOBRE 2016



3

MINIFUNIC

- 143 m de dénivelé
- Longueur : 260 m
- 73% de pente maxi
- Arrivée: Lac d'Emosson



1

FUNICULAIRE

- 700 m de dénivelé
- Longueur : 1306 m
- 87% de pente maxi
- 2 tunnels
- Départ : Le Châtelard (VS)

TRAIN PANORAMIQUE

2

- Longueur : 1650 m
- 5 tunnels
- Ligne panoramique à flanc de montagne



Au cœur de l'Espace Mont-Blanc, à égale distance de Chamonix (F) et de Martigny (CH), Vercors Alps Emosson vous promet une expérience spectaculaire et inoubliable. Trois installations sur rails, uniques en leur genre, vous emmènent jusqu'au site naturel remarquable d'Emosson à 1965 m d'altitude face au panorama grandiose du mythique Mont-Blanc.



www.verticalp-emosson.ch

T. +41 27 769 11 11 - info@verticalp-emosson.ch



ARRIVÉE 20 JUILLET 2016



MERCREDI 14 SEPTEMBRE 2016

Epreuve N°1 **Warm up: épreuve réservée uniquement aux cavaliers juniors, jeunes cavaliers et élite participant au CS** (une liste de départ sera établie la veille du warm up) 8 h - 11 h
Epreuve spéciale R/N120 - R/N130 - N140

Visite vétérinaire pour les chevaux participant au CS juniors, jeunes cavaliers et élite 9 h - 12 h

Epreuve N°2 **Prix des Partenaires Medias Valaisans du Swiss Jumping:** 12 h
Le Nouvelliste, 13mag.ch, Journal de Sion, Rhône FM, Canal 9
R/N120 barème A au chrono en 2 phases temps différé

Epreuve N°3 **Prix Les Bains de Lavey** 14 h
R/N130 barème A au chrono en 2 phases temps différé

Epreuve N°4 **Prix énergies sion région** 17 h
N140 barème A au chrono en 2 phases temps différé

**Entre 16 h et 17 h 30, l'Ecurie du Picherex, M. Ernest Berger, offre des promenades en calèche.
L'Ecole de poneys du centre équestre de Tourbillon, M^{me} Julie de Lavallaz Savoy,
offre des tours à poney, dans le petit manège.**

JEUDI 15 SEPTEMBRE 2016

Epreuve N°5 **Prix Hypona** 8 h 30
R/N120 barème A au chrono

Epreuve N°6 **Prix Haras de Val Henry - Livarot France** 10 h 30
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
R/N135 barème C au chrono - 1^{re} manche CS juniors

Epreuve N°7 **Prix Loterie Romande** 13 h
sous le patronage de Swiss Team Trophy
N140 barème C - 1^{re} manche CS jeunes cavaliers

Epreuve N°8 **Prix Marque Valais** 14 h 45
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
N150 barème C - 1^{re} manche CS élite

Epreuve N°9 **Prix D. O-G Consulting Sàrl - La Chaux-de-Fonds** 17 h 15
N145 barème A au chrono en 2 phases

Epreuve N°10 **Prix Clinique de Valère, Piguet Galland & Cie SA, Axius** 19 h 30
R/N135 barème A au chrono en nocturne

Entre 15 h et 17 h, l'Ecurie du Picherex, M. Ernest Berger, offre aux visiteurs des promenades en calèche.



Du sang froid !

La maîtrise de la compétition, l'art d'anticiper les options, le cavalier doit aborder les difficultés qui surviennent avec calme et sérénité. Un sport si exigeant et si proche de nos valeurs suscite notre admiration. C'est avec fierté que nous lui apportons notre soutien.

Pour en savoir davantage sur nos prestations bancaires, consultez notre site www.banquemigros.ch ou appelez au 027 328 16 04.

BANQUEMIGROS

Elle fait toute la différence.



VENDREDI 16 SEPTEMBRE 2016

Epreuve N°11 **Warm up: épreuve réservée uniquement aux cavaliers children et poneys participant au CS** (une liste de départ sera établie la veille du warm up) 7 h 30 - 9 h
Epreuve spéciale CH 110 - P 110

Visite vétérinaire pour les chevaux et les poneys participant au CS children et poneys 8 h - 9 h 30

Epreuve N°12 **Prix Ecurie Les Verdets, M. Olivier de Coulon, le Malley - St-Blaise** 10 h
sous le patronage de Swiss Team Trophy
N145 barème A au chrono - 2^e manche CS jeunes cavaliers

Epreuve N°13 **Prix Fédération Equestre Romande** 11 h 30
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
N140 barème A au chrono - 2^e manche CS juniors

Epreuve N°14 **Prix Société des Cavaliers Valaisans** 14 h
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
CH115 barème A au chrono - 1^{re} manche CS children

Epreuve N°15 **Prix énergies sion région** 15 h 30
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
P 125 barème A au chrono - 1^{re} manche CS poneys

Epreuve N°16 **Prix Rhône Gestion - Genève** 17 h
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
N155 barème A au chrono - 2^e manche CS élite

Epreuve N°17 **Prix Banque Migros** 19 h 30
N145 diff. progressive avec joker en nocturne

Entre 15 h et 17 h, l'Ecurie du Picherex, M. Ernest Berger offre, aux visiteurs des promenades en calèche.



EQUIMAGE

Suivez toutes les épreuves en direct sur la chaîne YouTube EQUIMAGE LIVE:

www.youtube.com/user/jfmeid

Les vidéos sont également consultables sur place au stand EQUIMAGE.



baudis

électricité

installations électriques - dépannages - téléphonie
informatique / ADSL / Swisscom TV
contrôles périodiques - études complètes
installations domotiques KNX - panneaux solaires

**SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2016**

Epreuve N°18 **Prix M^{me} Anouk et M^e Mike Hornung - Verbier** 9 h
R/N135 barème A au chrono en 2 phases
Epreuve réservée aux participants du CS, sponsors, collaborateurs, exclus chevaux participant au CS (ouvert aux chevaux non-qualifiés pour les finales J, JC, Elite)

Epreuve N°19 **Prix Conférence des présidents de commune du district de Sion** 11 h 30
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
CH120 barème A au chrono - 2^e manche CS children

Exhibition de Spartacus le poney savant présentée par Janie Perroud

Epreuve N°20 **Prix Ville de Sion: Finale CS juniors** 13 h
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
N145 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage au chrono

Epreuve N°21 **Prix Menuiserie Michel Juillerat - Sion: Finale CS jeunes cavaliers** 15 h 15
sous le patronage de Swiss Team Trophy
N150 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage au chrono

Epreuve N°22 **Prix RECO MECANIQUE SA - Sierre** 17 h 30
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
P125 barème A au chrono - 2^e manche CS poneys

Exhibition de Spartacus le poney savant présentée par Janie Perroud**Grand spectacle équestre présenté par Gonzalez Horse Show 19 h**

Epreuve N°23 **Prix Union des Belges du Valais** 20 h 30
sous le patronage de Nisada Communication, M. Daniel Decleyre - Val-d'Illiez
et de la société Alcom, M. Xavier Frin à Sion
N150 Six barres en nocturne
Epreuve réservée aux participants du CS, sponsors, collaborateurs, exclus chevaux participant au CS (ouvert aux chevaux non-qualifiés pour les finales J, JC, Elite)

**Entre 16 h et 17 h 30, l'Ecurie du Picherex, M. Ernest Berger, offre des promenades en calèche.
L'Ecole de poneys du centre équestre de Tourbillon, M^{me} Julie de Lavallaz Savoy,
offre des tours à poney, dans le petit manège.**

**BOURGEOISIE
DE  SION**

Imprimerie Fiorina S.à.r.l.



**La qualité, ce n'est pas
qu'une impression.**

© photos Raphaël Fiorina



**8 ans
plus tard...**



Rue du Scex 34 - 1950 Sion
Tél. 027 322 14 60
Fax 027 322 84 09
e-mail: fiorina@netplus.ch
www.imprimerie-fiorina.ch
www.bonnes-adresses-valais.ch



DIMANCHE 18 SEPTEMBRE 2016

Epreuve N°24	Prix Les Vins du Valais R/N125 barème A au chrono en 2 phases temps différé	8 h 30
Epreuve N°25	Prix des Ecuries de la Renfile - Genève: Finale CS children sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres CH125 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage	10 h 30

Exhibition de Spartacus le poney savant présentée par Janie Perroud

Epreuve N°26	Prix BTB SA Traiteur - Orsières: Finale CS poneys sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres P135 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage	12 h 45
--------------	--	---------

Exhibition de Spartacus le poney savant présentée par Janie Perroud

Epreuve N°27	Grand Prix Fonds du Sport Cantonal: Finale CS élite sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres N160 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage	15 h 15
--------------	--	---------

Entre 15 h et 17 h, l'Ecurie du Picherex, M. Ernest Berger, offre des promenades en calèche.
L'Ecole de poneys du centre équestre de Tourbillon, M^{me} Julie de Lavallaz Savoy,
offre des tours à poney, dans le petit manège.

Par respect pour les sponsors, le public et les organisateurs, les cavaliers classés à cheval sont priés de participer aux distributions des prix dans leur intégralité avec leur monture et en tenue correcte.

En cas de non-observation de cette remarque, les prix ne leur seront pas remis et ils pourront être dénoncés à la Fédération Suisse des Sports Equestres.

Pour le comité: Michel Darioly

Aus Respekt für die Sponsoren, das Publikum und die Organisatoren bitten wir alle klassierten Reiter, die zu Pferd zur Preisverteilung gebeten werden, mit ihrem Pferd und in korrektem Tenu zu erscheinen.

Reiter, welche dieser Aufforderung nicht Folge leisten, haben kein Anrecht auf Ihren Preis und können dem Schweizerischen Verband für Pferdesport gemeldet werden.

Für das Organisationskomitee: Michel Darioly

LE CAVALIER
REVUE MENSUELLE HIPPIQUE DE SUISSE ROMANDE

Kavallo
Das Schweizer Pferdemaßazin

PFERDEWOCHE

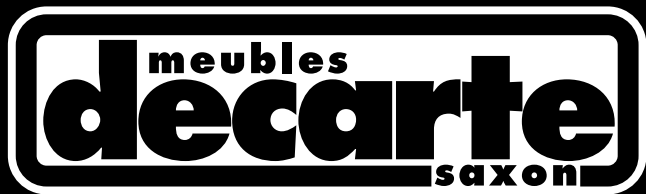
Le Nouvelliste

Radio 90.5 FM
PARTENARIAT MEDIA

13 MAG
.CH

Journal Suisse

cana | **9** |
kana



MEUBLES DESCARTES SA
ROUTE DU LEMAN 33
1907 SAXON
TEL. +41 27 743 43 43
INFO@DECARTE.CH
WWW.DECARTE.CH

MEUBLES
DESCARTES SA
VOTRE
SPECIALISTE
BIEN-ETRE



ROLF
BENZ



www.residence-alex.ch



Un havre d'excellence au
COEUR DE VERBIER !

Érigée au cœur de Verbier, à deux pas seulement de la Place centrale, La Résidence Alex, oasis de quiétude et de confort vous offre les avantages d'une situation privilégiée et extraordinaire (proximité des commerces, restaurants et transports publics), tout en évitant les désagréments de la vie trépidante d'un centre de station.

N'hésitez pas à nous contacter pour découvrir nos derniers appartements de très haut standing disponibles en résidence secondaire aussi bien pour les personnes domiciliées en Suisse qu'à l'étranger.

*Chaque appartement bénéficie de son propre espace de détente privé avec local de fitness et hammam...
... et pour que la Résidence Alex s'inscrive comme un véritable temple de l'épicurisme, une piscine est offerte à l'exclusive jouissance des résidents.*

RESIDENCE

Alex

EXCELLENCE AU CŒUR DE VERBIER

Agence Bruchez & Gaillard SA

Rue Médran 23 - 1936 Verbier, Suisse | Tél: +41 (0)27 771 40 50 | info@bruchez-gaillard.ch | www.bruchez-gaillard.ch

VOS DÉSIRES SONT NOS RÉALITÉS

Vente Location Gérance



Appartement «Montigny 112»

Route de la Bérarde 24

Superbe appartement de 6 pièces dans le complexe du Hameau de Verbier.

Appartement Route du Golf

Route du Golf 51b

Très bel objet de 4 pièces dans la région de Savoleyres.



Véronique & Patrick Fellay
Plus de 30 ans d'expérience
À votre service!
N'hésitez pas à nous
contacter.

www.vfp.ch vfp@verbier.ch

+41 (0) 27 775 30 10



VERBIER **besson**
IMMOBILIER

Partenaire local
du **JUMPING**
INTERNATIONAL
DE VERBIER

www.bessonimmobilier.ch

C'EST SAKÉ BOON



#cestsakébon

30.09 > 9.10.2016

57° FOIRE DU VALAIS
MARTIGNY *ITTEKIMASU!*

Le cœur du Valais bat pour le vélo!

Un environnement naturel préservé, des sommets majestueux, un ensoleillement optimal et des profils variés... Du Lac Léman au glacier du Rhône, à travers des vallées jusqu'aux cols mythiques et aux barrages imposants, les paysages du Valais, somptueux, parfois surprenants, s'offrent aux amateurs de la petite reine.

Le vélo présente un énorme potentiel pour une région telle que le Valais. Afin de mieux répondre aux attentes des cyclistes, un produit unifié à l'échelle cantonale vient compléter l'offre estivale. Le Valais Vélo Tour, un itinéraire de 740 km en 10 étapes ralliant tous les points forts de notre région, d'Oberwald au Bouveret, a été développé en collaboration avec Steve Morabito, cycliste professionnel du team FDJ et directeur de Vélo Evolution Consulting.

Avec sa topographie unique entre plaine

et montagne, une diversité de profils et de paysages, ses cols mythiques et son vignoble, le Valais possède tous les atouts pour devenir une destination phare en matière de cyclotourisme. Preuve en est, le Tour de France a une nouvelle fois choisi le Valais pour accueillir l'une des arrivées d'étape la plus impressionnante de la Grande Boucle 2016. Et cette année, le cœur du Valais battra pour le vélo! Outre le Tour de France, nombre de compétitions cyclistes prestigieuses mettront à l'honneur les routes et itinéraires valaisans.

Le Valais Vélo Tour, une vitrine de l'offre cantonale

« Mettre en valeur tous les atouts du Valais en un seul itinéraire cantonal, centré sur la colonne vertébrale qu'est la Route du Rhône, voilà ce que propose le Valais Vélo Tour. 740 km, 10 étapes, 25 ascensions pour savourer le meilleur du Valais », se réjouit Steve Morabito, concepteur de l'itinéraire. En plus de ses 10 étapes mettant en lien la plaine et la montagne, le Valais Vélo Tour mise sur la valorisation des atouts régionaux du canton. D'autres itinéraires complémentaires ont été développés, de quoi varier l'effort et changer de décor... Tout le monde en selle!

Plus d'informations :
www.valais.ch/cycling



GRAVÉ DANS MON CŒUR.

Les meilleurs itinéraires



Le Valais Vélo Tour

740 km, 18'500 m de dénivelé, 25 ascensions, le tout réparti en 10 étapes. Partez à la découverte du Valais dans toute sa diversité au fil de cet itinéraire inédit et modulable; il se parcourt en 7 à 14 jours.



Les cols mythiques

Hissez-vous vers les sommets avec l'ascension d'un des 20 cols du Valais! Des panoramas incomparables récompenseront vos efforts. 7 cols alpins s'élèvent à plus de 2'000 m d'altitude.



Le trophée des barrages

Un moment simplement spectaculaire: arriver sur l'un des imposants barrages du Valais? 9 barrages sont accessibles à vélo et offrent un profil intéressant, car ils se situent à une altitude oscillant entre 1'483 m et 2'363 m d'altitude.



La Route du Rhône et Le Chemin du Vignoble

Le Rhône déroule son cours telle l'artère du Valais. Au fil de l'eau, la Route du Rhône vous emmène à la découverte de paysages variés. Traversant vignes et villages, le Chemin du Vignoble ravit les amoureux du terroir.

Martigny

JARDINERIE CONSTANTIN



Nouveau!

Visitez notre boutique en ligne

www.jardinerie.ch/shop



Constantin

WWW.JARDINERIE.CH



CATÉGORIE ELITE

Bécher Céline	Chavannes-de-Bogis	Krebs Daniela	Geuensee
Berger Sandrine	Mont-sur-Lausanne	Lazzarotto Deborah	Lossy
Brahier Jean-Maurice	Corminboeuf	Liebherr Christina	Riaz
Brunschwig Pierre	Cologny	Muff Werner	Seuzach
Bussmann Evelyne	Ersigen	Ott Andreas	Mettmenstetten
Deller Vincent	Jussy	Putallaz Philippe	Chavannes-des-Bois
Duguet Romain	Muri b. Bern	Queloz Fanny	La Chaux-de-Fonds
Estermann Paul	Hildisrieden	Rutschi Niklaus	Alberswil
Etter Daniel	Müntschemier	Schmid Adrian	Sauldorf-Boll
Fabre Delbos Frédérique	La Crois-de-Rozon	Schnieper Barbara	Seewen
Fuchs Martin	Wängi	Schoch Jordan	Chandon
Geiser Audrey	Sonceboz-Sombeval	Seydoux Florence	Oensingen
Gerber Yann	La Chaux-de-Fonds	Smits Edwin	Chevèze
Gisler Claudia	Seedorf	Sottas Romain	Marsens
Guerdat Steve	Herrliberg	Stauffer Céline	Bussy
Jorand Yannick	Jussy	Sulmoni Clint	Mendrisio
Jufer Alain	Lossy	Züger Philipp	Galgenen
Kolly Pierre	Vernier		



CATÉGORIE JEUNES CAVALIERS

Balsiger Bryan	Corcelles	Malfanti Letizia	Genthod
Bourquard Anthony	Glovelier	Meier Fiona	Muttenz
Buhofer Simone	Asten	Müller Adrienne	Veltheim
Dassio Morgane	Meinier	Nicolas Muller	Porrentruy
du Couëdic Laetitia	Cologny	Paillot Emilie	Vich
Heiniger Timo	Stein	Sturzenegger Henri	Liestal
Lischer Michael	Büron	Sturzenegger Lucas	Liestal
Losser Aurelia	Crans-Montana	Wiesli Sebastian	Elgg
Maître Coralie	Presinge	Zoller Pauline	Ecublens

LA SEMEUSE[®]

LE CAFÉ QUE L'ON SAVOURE



Goutez la différence



il Piacere[®]
— *espresso* —



MOCCA[®]
— *lungo* —



MOCCA[®]
— *surfin* —

Capsules compatibles avec le système Nespresso[®] *

LA SEMEUSE • Tél. 032 926 44 88 • info@lasemeuse.ch • www.lasemeuse.ch



CATÉGORIE JUNIORS

Amar Alexandra	Begnins	Hellstern Waimea	Murten
Antonini Andrea	Bellinzona	Jacques Alexia	Meinier
Bergomi Aline	Agno	Josuran Annick	Horn
Besençon Adrien	Collonge-Bellerive	Kaiser Nicklas	Meilen
Besençon Thibaud	Collonge-Bellerive	Keller Salome	Diepoldsau
Cleto Mégane	Savagnier	Kurmann Joel	Meierskappel
Cleto Romain	Savagnier	Latécoère Sancier	Perroy
Cruchet Mathilde	Lausanne	Michoud Fiona	Chavannes-le-Chêne
Dubey Stéphanie	Pratteln	Rytz Aurélie	Crans-près-Céligny
Emery Mathilde	Ependes	Schluchter Mégane	Glovelier
Fux India Letizia	Gamsen	Schmitz Edouard	Vandoeuvres
Godel Robin	Estavayer-le-Lac	Schrackmann Raphael	Bettwiesen
Gritti Léa	Genève	Trümpi Stella	Stäfa
Hagen Katharina	Neudorf		



CATÉGORIE PONEYS

Allache Alan	St-Prex	Jacquemoud Aude	Bernex
Cleto Mégane	Savagnier	Jochems Anna	Versoix
Despont Stéphanie	Echallens	Schluchter Sarah	Glovelier
Grin Charlène	Treycovagnes	Szabo Joanna	Corcelles



METACOLOR'S 2000

Plaques d'écurie

gil.beutter@bluewin.ch
www.metacolor2000.ch
079 445 95 44

Gil Beutter

Route des Sarrazins 10
1782 Lossy



HÔTEL ^{DES} M VIGNES ^{★★★★★}

Restaurant · Meeting · Lounge · Smoker



Le paradis au milieu des vignes à 2 pas de Sion



Alexandra & Daniel Leuenberger / Rue du Pont 9 / CH-1958 Uvrier-Sion

Tél. + 41 27 203 16 71 / www.hoteldesvignes.ch / hotel@desvignes.ch



CATÉGORIE CHILDREN

Brunschwig Chiara	Cologny	Müller Gilles	Büron
Chaix Léonie	Einsiedeln	Müller Marielle	Veltheim
Despont Kelly	Echallens	Pieyre Léon	Cologny
Haldimann Sarah	Kleinbösingen	Schildknecht Joana	Eggersriet
Hochstädter Jennifer	Féchy	Terrier Chloé	Confignon
Kolarov Thomas	Vésenaz	Thür René	Altstätten
Lindler-Göndör Sophia	Basel		



INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LES CAVALIERS

Dans chacun des hôtels ci-dessous des chambres sont réservées sous Jumping Darioly, merci de préciser lors de vos réservations.

In jedem der unten aufgeführten Hotels sind Zimmer auf den Namen Jumping Darioly reserviert. Bitte erwähnen sie dies bei ihrer Reservation.

Réservation hôtel

Grand Hôtel des Bains - Lavey 024 486 15 15
Hôtel Chalet Royal - Veysonnaz 027 208 56 44
Hôtel des Vignes - Uvrier 027 203 16 71
Hôtel Elite - Sion 027 322 03 27
Hôtel du Castel - Sion 027 322 91 71
Hôtel Ibis - Sion 027 205 71 00
Motel du Soleil - St-Léonard 027 203 28 68
La Pension du Vieux-Canal - Sion 027 322 72 00

Secrétariat cavaliers

M^{me} Lisbeth Haldimann - 079 428 63 44

Secrétariat concours

M^{me} Christiane Pralong - 079 400 44 72

Chef steward,

M. Jean-Claude Borgeaud

Resp. distribution des prix

Régisseur,

M. Gani Miranaj - 079 750 60 37

Resp. écurie, foin, copeaux

Vétérinaire FSSE

M. Rolf Hegner

Vétérinaire

M. Mathias Dirren - 078 767 58 81

Service Vidéo

M. Jean-François Meid - 079 720 13 93

Service médical

Hemostaz, M. Eric Demierre - 079 622 42 42

Maréchaux

Mercredi, jeudi et dimanche:

M. Stéphane Schweizer - 079 295 87 07

Vendredi et samedi:

M. Médéric Bertholet - 079 265 05 24

Jean-René Germanier

DOMAINE

Jean-René Germanier

BALAVAUD



JEAN-RENÉ GERMANIER - 1963 VÉTROZ - VALAIS - SUISSE - RTE CANTONALE 285
TÉL.: +41 27 346 12 16 - FAX: +41 27 346 51 32 - INFO@JRGERMANIER.CH - JRGERMANIER.CH



Sentir.

Pierre-Alain Melly
Œnologue



VARONE

voir entendre sentir toucher goûter

Philippe Varone Vins – Sion – www.varone.ch

LES FILS DE  CHARLES FAVRE



LA PETITE MAISON DES GRANDS VINS





PROVINS

DEPUIS 1930

Promesse d'émotions.

Le vin est une invitation à la découverte, au partage, à l'amitié.

PROVINS.CH



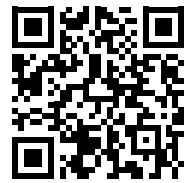
Flaction Vins

Flaction Vins • Avenue de la Gare 4 • CH-1955 St-Pierre-de-Clages • info@flaction.ch

WWW.FLACTION.CH

SWISS + WINE





SHERPA Rouge
Assemblage Pinot Noir,
Humagne Rouge

SHERPA Blanc
Assemblage Heida,
Blanc de Pinot Noir,
Chasselas

SHERPA – UN VIN QUI RÉUNIT LES HOMMES

Deux francs par bouteille vendue sont attribués
à la Fondation Swiss Sherpa.

www.swiss-sherpa.org



VINS des CHEVALIERS

Varenstrasse 40 | CH-3970 Salgesch | info@chevaliers.ch | www.chevaliers.ch

MENU DU JEUDI 15 SEPTEMBRE

Une petite terrine de chasse
de nos bouchers

Dés de lapin fermier d'Entremont en potée
de petits légumes aux lentilles

Épaule de veau de Verbier cuit
à basse température, jus aux olives
Pommes de terre fondantes cuites
dans un jus de viande
Endives braisées au thym

La tarte « coco » garnie de framboises
d'Issert - Val Ferret

MENU DU VENDREDI 16 SEPTEMBRE

Truite fumée du Lac de Champex, blinis,
mousse de sérac de l'alpage des Ars

La petite saucisse aux choux de Nicolas
Fricassée de poireaux à la crème

L'aiguillette de bœuf « Race d'Hérens »
grillée au feu de bois
Sur un risotto à la tomate relevé au génépi

Une poire pochée à la syrah
et au thé de thym des cultures
de Valplantés

MENU DU SAMEDI 17 SEPTEMBRE

Une mousse de brebis de la Fromathèque
Sur une tranche de pain de seigle aux fruits
secs de Didier Michellod

Le filet de féra du Lac Léman
Poêlée de chanterelles fraîches et huile de persil

Le carré de porc d'alpage rôti au grill
Une rosace de polenta bramata au fromage
à raclette AOP du Valais
La purée de carotte au miel d'Entremont
et curcuma

Nage d'abricots de Bovernier pochés à la
verveine et son sorbet

MENU DU DIMANCHE 18 SEPTEMBRE

Petit carpaccio de viande séchée
du Valais maison
Copeaux de poires et vieux fromage, noix

Notre saucisse à rôtir de cerf
sur un lit de risotto coulant
à la courge de nos jardins

Le suprême de poulet jaune,
farci aux chanterelles et
jambon cru du Valais
Les haricots blancs fondants au cerfeuil
Quelques petites pommes
de terre rôties à l'ail

Une tarte myrtille - cassis



VINS CHEVALIERS



VARONE
VINS



DEPUIS 1896
Jean-René Germainier
VINS DU VALAIS



BTB, votre traiteur valaisan!



BTB SA - Rue de la Commune 5 - 1937 Orsières
+41 27 783 12 29 - info@jordan-tornay.ch - www.jordan-tornay.ch



L'espace VIP vous permettra d'inviter vos clients et amis pour un déjeuner dans un cadre chaleureux tout en suivant les épreuves hippiques. Nous pouvons également, si vous le souhaitez, organiser vendredi et samedi, à partir de 19 h, durant les épreuves nocturnes, un cocktail dînatoire pour vos invités.

JEUDI 15 SEPTEMBRE	CHF 190.- par pers.
VENDREDI 16 SEPTEMBRE	CHF 190.- par pers.
SAMEDI 17 SEPTEMBRE	CHF 200.- par pers.
DIMANCHE 18 SEPTEMBRE	CHF 200.- par pers.

Entrée permanente pour 4 personnes du jeudi 15 au dimanche 18 septembre **CHF 2 700.-**
Compris dans ces tarifs: repas et boissons de 12 h à 17 h ainsi que la TVA.

COCKTAIL DÎNATOIRE POUR ENTREPRISE : DÈS 19 H

VENDREDI 16 SEPTEMBRE CHF 95.- par pers.

SAMEDI 17 SEPTEMBRE DÈS 19H - CHF 140.- par pers.

Vous pouvez accéder à l'Espace VIP pour prendre l'apéritif tout en assistant à un grand spectacle équestre présenté par la troupe Gonzalez Horse Show. A l'issue de la représentation un cocktail dînatoire vous sera servi.

Renseignements et réservations:

Michel Darioly 079 628 70 51 - dariolyevents@bluewin.ch

Natacha Houtcieff - 079 667 93 31 - nhoutcieff@gmail.com



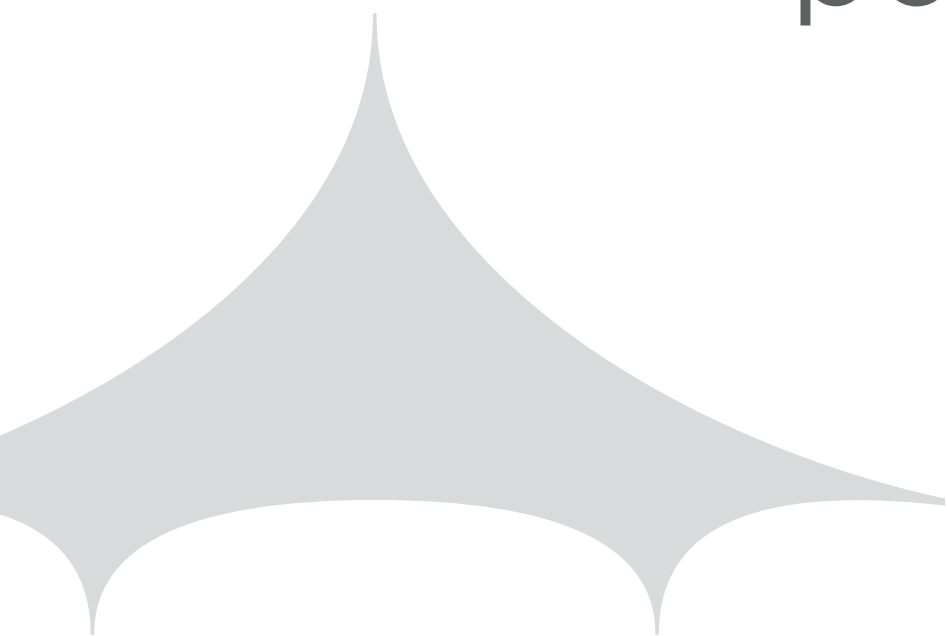
© Anouk Langel



Nous faisons

la fête

pour vous!





Côté paddock d'entraînement

Boutique La Crinière

Nathalie Buffet

Secrétariat cavaliers**Espace cavaliers**

Chez Grand-Maman Mireille

Sporting photo - David Collinet

Sepiphot.com - Geneviève de Sépibus

Côté paddock entraînement

Vidéos - Jean-François Meid**Boutique Pégase**

Seppi Rosset

Bar Chez Seppi et Jean-François**Tip Top Equestre**

Valérie Pasquier

Tribune public

Elégance Equestre

Patricia Gilliand-Grognuz

Foolfashion

Laurent Rérat

Planète Cheval

Isabelle Davoli

B+M Haus-und Agrotech AG

Michaëla Heilmann

JFK Truck+Trailer

Canal

Espace valaisan**Jury**

Grande terrasse

Restaurant Le Magrappé, Veysonnaz

Raphaëlle et Christos Constantinides

Food Truck

Alan Woolman

La Topette

Chez Sandrine et Sonia

Bar à bière valaisanne

Chez Maud

Tartare House

Sylvie Moix

G jus de fruits, gaufres et crêpes

Jean-François Gorisse

Association suisse des paraplégiques**FA Hospitality****Bar à champagne G.H. Mumm**

Fabian Affentranger

Sellerie Antarès**Buvette Le Paladin**

Cuisine mexicaine

Fontana di Trevi

Carmen Marina Bertolami

Fondation Enfants Papillons**Les terroirs authentiques**

Franck Gavand

Pom-o-doro - Sion

Bar à pâtes

Devoucoux Saddles**Cuisine chinoise**

Tran Van Hua

Be Wrappy

Christine Bonny

Espace VIP**Hemostaz**

Service médical



BCVs  Step Invest

**Investir par étapes
pour atteindre vos objectifs**



**Banque Cantonale
du Valais**
www.bcvs.ch

La confiance rapproche





Restaurants:

Restaurant de l'Aéroport, Sion	027 322 00 71
Le Bistrot du Golf, Sion	027 203 79 03
Brasserie du Grand-Pont, Sion	027 322 20 96
L'Entrecôte, Sion	027 322 65 70
La Tartare House, Sion	027 322 72 00
Buvette Le Paladin, Sion	027 203 01 00
Restaurant Vieux Valais, Sion	027 322 72 72
Restaurant le Carré, Sion	027 323 66 66
Restaurant le Da Vinci, Sion	027 322 15 43
Restaurant Café du Marché, Sion	027 322 05 98
A la Fontana Di Trevi, Sion	027 322 70 80
Restaurant de l'Hôtel des Vignes, Sion	027 203 16 71
La Cambuse, Thyon-les-Collons	027 281 18 83
Buffet de la Gare, St-Pierre-de-Clages	027 306 23 96
Restaurant des Artisans, Salins	027 203 34 12
Restaurant le Magrappé, Veysonnaz	027 208 57 13
Restaurant La Table des Bains, Lavey	024 486 15 15

Hôtels:

Le Grand Hôtel des Bains-de-Lavey, Lavez	024 486 15 15
Hôtel des Vignes, Uvrier	027 203 16 71
Hôtel le Magrappé, Veysonnaz	027 208 57 13
Hôtel Elite, Sion	027 322 03 27
Hôtel Castel, Sion	027 322 91 71
Hôtel Ibis, Sion	027 205 71 00
Motel du Soleil, St-Léonard	027 203 28 68
Pension du Vieux Canal, Sion	027 322 72 00

Spécialités:

Bar Le Brésilien, Sion	027 322 11 98
Bar Le Boulevard, Sion	027 321 12 00
Café Le Ritz, Sion	027 323 67 76
Boucherie et Traiteur les Landes, Grimisuat	027 398 75 85
Boucherie BTB Boucherie Traiteurs Boissons SA, Orsières	027 783 12 29
Boulangerie Michellod, Sembrancher	027 775 30 75
Les Fruits de Martigny, Martigny	027 746 16 13

Les établissements ci-dessus soutiennent les Jumpings de Sion.

Pensez à eux lors de vos sorties.

Michel Darioly 079 628 70 51 et Christiane Pralong 079 400 44 72 peuvent s'occuper de vos réservations.

Le hasard les a fait naître papillon, avec une peau aussi fragile que les ailes d'un papillon. Le moindre frottement, la plus légère pression provoque des cloques qui en se déchirant laissent les chairs à nu comme des brûlures profondes. Seule la recherche leur permet d'espérer une vie meilleure en évitant l'évolution invariablement mutilante, les douleurs constantes, le développement de cancers.

LEUR VIE ? UN DEFI

Parce que ça peut arriver à n'importe qui...

...de ne pas avoir la chance d'avoir un enfant en pleine santé, dont la vie sera un parcours du combattant plein de douleurs et d'incertitude.

LES CHEVAUX AUSSI ! On dit qu'ils ont la maladie des poulains aux pieds rouges



Parce que c'est une maladie rare...

...restée orpheline. La médecine d'aujourd'hui les garde en vie plus longtemps sans empêcher le cours irrémédiablement invalidant de la maladie.

Chaque jour, pendant 2 heures, les enfants sont enveloppés de 50 mètres de bandages.

Parce que la recherche est possible...

...les connaissances récentes en génétique et biologie moléculaire permettent d'espérer de nouvelles approches thérapeutiques, comme des greffes de peau génétiquement corrigées ou la synthèse des protéines déficientes.



Parce que la recherche manque de moyens...

...merci de nous aider à la soutenir, afin d'avancer plus vite et de mieux réussir.

LEUR GUERISON ? NOTRE DEFI

www.enfants-papillons.ch

CONCOURS AU STAND !
Tirage au sort tous les jours à 17h30



Sélyne & Jérémy Gonzalez

Artistes équestres français passionnés depuis toujours par les chevaux, Sélyne & Jérémy Gonzalez se sont formés auprès des plus grands, notamment avec des instructeurs de l'Ecole Royale Andalouse. Spécialistes du travail en Liberté et de la Haute Ecole avec ou sans bride, Sélyne, Jérémy et leur cavalerie sont demandés dans le monde entier...



The Dancing Horses

Connus et reconnus pour leur technique et leur précision irréprochables, les chevaux du Gonzalez Horse Show sont de véritables artistes, brillants et expressifs, qui semblent danser en musique. C'est ce qui leur vaut leur fameux surnom de « Chevaux qui dansent », « The Dancing Horses ».



Le
HARAS
de **MALLERET**



Chemin de Malleret - 33290 Le Pian Médoc - Tél. +33 (0)5 56 24 11 11
info@haras-malleret.com

www.haras-malleret.com

• Soins préventifs • Préparation • Récupération • Rééducation •



BALNEOTHERAPIE EQUINE

AQUATRAINER HYDROZONE

SPA.CET

ECURIES & SOINS
STABLES & CARE

SOLARIUM

MARCHEUR SUSPENDU AUTOMATIQUE
AUTOMATIC HORSE WALKER

Un espace exclusivement dédié à la préparation et aux soins de chevaux, véritables athlètes de haut niveau.
Le lieu est doté d'équipements de dernière technologie en matière de préparation,
de rééducation ou de simple récupération après l'effort.

A space dedicated exclusively to preparing and caring for horses as genuine top-level athletes.
The facility is fitted out with the latest equipment for preparation,
rehabilitation therapy or simply to recover after physical efforts.



Des soins préventifs réguliers
sont de nature à améliorer sensiblement les performances
de votre cheval et à prévenir les blessures.

Pour mettre en place un programme d'entretien,
consultez-nous.



Regular preventive care
will enable better performances of your horse
and prevent injuries.

Please contact us for an adapted
training program.

Vaulruz

Genève

Morgins

Bienne

Nyon

Sion

Sierre

Martigny

Rhone FM

EN DAB+

PARTOUT

EN SUISSE ROMANDE

Conthey

Riddes

Aigle

...

Neuchâtel

Vevey

Delémont

Lausanne

Gimel

WWW.RHONEFM.CH





MERCREDI 14 SEPTEMBRE 2016

8 h - 11 h

Epreuve N°1

Warm up: épreuve réservée uniquement aux cavaliers juniors, jeunes cavaliers et élite participant au CS (une liste de départ sera établie la veille du warm up)
Epreuve spéciale R/N120 - R/N130 - N140

9 h - 12 h

Visite vétérinaire pour les chevaux participant au CS juniors, jeunes cavaliers et élite

12 h

Epreuve N°2

Prix des Partenaires Medias Valaisans du Swiss Jumping: Le Nouvelliste, 13mag.ch, Journal de Sion, Rhône FM, Canal 9
R/N120 barème A au chrono en 2 phases temps différé

14 h

Epreuve N°3

Prix Les Bains de Lavey
R/N130 barème A au chrono en 2 phases temps différé

17 h

Epreuve N°4

Prix énergies sion région
N140 barème A au chrono en 2 phases temps différé

Les plaques pour la journée sont offertes par la boulangerie Michellod à Sembrancher.

Les flots pour la journée sont offerts par M^{me} Katya Bagnoud à Sion.

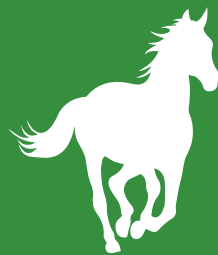
Le chronométrage pour la journée est offert par les Bains de Lavey.

Un bouquet de fleurs confectionné par L'Appart en Fleurs est offert à la 1^{re} cavalière classée de chaque épreuve par M^{me} Stéphanie Blanc à Sion.

Le service médical pour la journée est offert par Hemostaz, M. Eric Demierre à Ollon.

Une barquette de fruits est offerte au 4^e de chaque épreuve par les fruits de Martigny et la Marque Valais.

OSTEOPATHIE pour votre CHEVAL



Maxine Bodart DO
+41 79 954 04 76

UNE THÉRAPIE NON-INVASIVE & HOLISTIQUE POUR SOUTENIR & AMÉLIORER LA SANTÉ ET BIEN-ÊTRE DE VOTRE ANIMAL.

Un traitement idéal pour des problèmes de santé chroniques, aigus, post-traumatiques & digestifs. Excellent pour la prévention de blessures de votre animal, important dans le cadre compétitif ou de travail et peut aider des animaux souffrant de nervosité & stress.

OSTEOPATHY for your HORSE



A NON-INVASIVE, HOLISTIC THERAPY TO SUPPORT & IMPROVE YOUR ANIMAL'S HEALTH & WELLBEING.

An effective treatment for chronic, acute, post-traumatic & digestive health problems. Excellent for injury prevention for high activity, competitive & working animals. Can also play a supportive role in helping nervous and stressed animals.



TARIF / RATE

First treatment 110 CHF (1h - comprehensive anamnesis incl.)
Follow-up treatments 90 CHF (30-45 min)

SERVICES SUPPLÉMENTAIRES / ADDITIONAL SERVICES

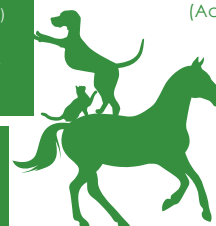
Soutien nutritionnel & Thérapies par Fleurs de Bach
Nutritional support & Bach Flower Remedies

POUR PLUS D'INFORMATIONS / FOR MORE INFORMATION

+41 79 954 04 76

info@osteopathyforanimals.ch
FR - EN - NL - DE

Cabinet de Maxine Bodart, DO
(Accredited animal osteopath)
Chemin des Rosays 16
1934 Le Châble





Consulting Sarl

Votre partenaire en techniques et applications horlogères

- *Conseil*
- *Formation*
- *Expertise*
- *Développement*
- *Private label*

Didier Othenin-Girard

La Recorne 60
2300 La Chaux-de-Fonds

Mob: +41 79 103 92 80

Tél: +41 32 913 11 46

Mail: Contact@dog-consulting.ch

Skype: didierog



8 h 30

Epreuve N°5

Prix Hypona

R/N120 barème A au chrono

10h30

Epreuve N°6

Prix Haras de Val Henry - Livarot France

sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
R/N135 barème C au chrono - 1^{re} manche CS juniors

13 h

Epreuve N°7

Prix Loterie Romande

sous le patronage de Swiss Team Trophy

N140 barème C - 1^{re} manche CS jeunes cavaliers

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par la Loterie Romande.

14 h 45

Epreuve N°8

Prix Marque Valais

sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
N150 barème C - 1^{re} manche CS élite

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par la Marque Valais.

17 h 15

Epreuve N°9

Prix D. O-G Consulting Sàrl - La Chaux-de-Fonds

N145 barème A au chrono en 2 phases

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par D. O-G Consulting Sàrl,
M. Didier Othenin-Girard - La Chaux-de-Fonds.

19 h 30

Epreuve N°10

Prix Clinique de Valère, Piguet Galland & Cie SA, Axius

R/N135 barème A au chrono en nocturne

Les plaques pour la journée sont offertes par la menuiserie Michel Juillerat à Sion.

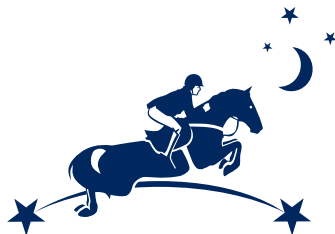
Les flots pour la journée sont offerts par Sanibat SA à Sion.

Le chronométrage pour la journée est offert par les Bains de Lavey.

Un bouquet de fleurs confectionné par L'Appart en Fleurs est offert à la 1^{re} cavalière classée de chaque épreuve par Rhône FM et la Foire du Valais.

Le service médical pour la journée est offert par Rhône FM et la Foire du Valais.

Une barquette de fruits est offerte au 4^e de chaque épreuve par les fruits de Martigny et la Marque Valais.



*Les Brown (écuyer américain)

« VISEZ TOUJOURS LA LUNE. MÊME SI VOUS LA MANQUEZ, VOUS ATERRIREZ PARMIS LES ÉTOILES. »*



Paul Estermann, fin cavalier helvétique mesure la chance d'avoir intégré l'équipe nationale suisse et de faire partie de l'équipe représentant notre pays dans les plus grandes compétitions intercontinentales.

*CSIO de Suisse à Saint-Gall :
belle victoire de Paul Estermann
et Castlefield Eclipse dans le
Grand Prix.*

De nouveaux objectifs sont à portée de main. Il est très important de gérer au mieux la forme et le moral de Castlefield Eclipse.

Un sport si exigeant et si proche de nos valeurs suscite notre admiration, c'est avec fierté que nous lui apportons notre soutien.



r h ô n e g e s t i o n
gestion de patrimoine genève

2, bd Georges-Favon • 1204 Genève • +41 22 328 28 15



- 7 h 30 - 9 h** **Epreuve N° 11** **Warm up: épreuve réservée uniquement aux cavaliers children et poneys participant au CS**
(une liste de départ sera établie la veille du warm up)
Epreuve spéciale CH110 - P110
-
- 8 h - 9 h 30** **Visite vétérinaire pour les chevaux et les poneys participant au CS children et poneys**
-
- 10 h** **Epreuve N° 12** **Prix Ecurie Les Verdets, M. Olivier de Coulon, le Malley - St-Blaise**
sous le patronage de Swiss Team Trophy
N145 barème A au chrono - 2^e manche CS jeunes cavaliers
- 11 h 30** **Epreuve N° 13** **Prix Fédération Equestre Romande**
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
N140 barème A au chrono - 2^e manche CS juniors
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par la Fédération Equestre Romande.
- 14 h** **Epreuve N° 14** **Prix Société des Cavaliers Valaisans**
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
CH115 barème A au chrono - 1^{re} manche CS children
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par la Société des Cavaliers Valaisans.
- 15 h 30** **Epreuve N° 15** **Prix énergies sion région**
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
P 125 barème A au chrono - 1^{re} manche CS poneys
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par énergies sion région.
- 17 h** **Epreuve N° 16** **Prix Rhône Gestion - Genève**
sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
N155 barème A au chrono - 2^e manche CS élite
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par Rhône Gestion à Genève.
- 19 h 30** **Epreuve N° 17** **Prix Banque Migros**
N 145 diff. progressive avec joker en nocturne
Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par la Banque Migros.

Les plaques pour la journée sont offertes par 7 Finance SA, MM. Nicolas Maitre et Yanis Varetz à Genève.

Les flots pour la journée sont offerts par Sodemco SA, Italo Triacca à Carouge.

Le chronométrage pour la journée est offert par les Bains de Lavey.

Un bouquet de fleurs confectionné par L'Appart en Fleurs est offert à la 1^{re} cavalière classée de chaque épreuve par M^{me} Stéphanie Blanc à Sion.

Le service médical pour la journée est offert par Hemostaz, M. Eric Demierre à Ollon.

Une barquette de fruits est offerte au 4^e de chaque épreuve par les fruits de Martigny et la Marque Valais.

LA SOCIÉTÉ DES CAVALIERS VALAISANS VOUS SOUHAITE LA BIENVENUE
EN VALAIS À L'OCCASION DU CHAMPIONNAT SUISSE 2014



© ntsada.com

SOCIÉTÉ DES CAVALIERS VALAISANS \ WALLISER REITER VERBAND

FÉDÉRATION ÉQUESTRE ROMANDE

www.ferfer.ch



© ntsada.com





SAMEDI 17 SEPTEMBRE 2016

9 h

Epreuve N° 18

Prix M^{me} Anouk et M^e Mike Hornung - Verbier

R/N135 barème A au chrono en 2 phases

11 h 30

Epreuve N° 19

Prix Conférence des présidents de commune du district de Sion

sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres
CH120 barème A au chrono - 2^e manche CS children

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par la conférence des présidents de commune du district de Sion.

Exhibition de Spartacus le poney savant présentée par Janie Perroud

13 h

Epreuve N° 20

Prix Ville de Sion

Finale CS juniors

sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres

N145 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage

Les plaques et les flots de l'épreuve sont offerts par la Ville de Sion.

Une couverture est offerte aux trois premiers par la FSSE et STT.

Un don d'honneur est offert au vainqueur par la Boutique Hermès de Crans, M^{me} Patricia Rossiaud

Un panier garni de produits valaisans est offert aux trois médaillés de l'épreuve par Les fruits de Martigny et la Marque Valais.

15 h 15

Epreuve N° 21

Prix Menuiserie Michel Juillerat-Sion

Finale CS jeunes cavaliers

sous le patronage de Swiss Team Trophy

N150 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage

Les plaques et les flots de l'épreuve sont offerts par la Marque Valais.

Une couverture est offerte aux trois premiers par la FSSE et STT.

Une couverture est offerte au quatrième de l'épreuve par le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.

Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.

Un panier garni de produits valaisans est offert aux trois médaillés de l'épreuve par Les fruits de Martigny et la Marque Valais.

Un magnum de Champagne G.H. Mumm est offert aux trois premiers classés par la société Pernod Ricard Swiss.

Le vainqueur du Championnat Suisse jeunes cavaliers reçoit une wild-card pour participer au CSIO5* de St-Gall 2017.

17 h 30

Epreuve N° 22

Prix RECO MECANIQUE SA - Sierre

sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres

P125 barème A au chrono - 2^e manche CS poney

Exhibition de Spartacus le poney savant présentée par Janie Perroud

19 h

Grand spectacle équestre présenté par Gonzalez Horse Show

20 h 30

Epreuve N° 23

Prix Union des Belges du Valais sous le patronage de

Nisada Communication, M. Daniel Decleyre - Val-d'Illiez et

de la société Alcom, M. Xavier Frin à Sion

N150 Six barres en nocturne

Une bouteille de Champagne G.H. Mumm est offerte aux trois premiers classés par la société Pernod Ricard Swiss..

Les plaques pour les épreuves 18-19-22-23 sont offertes par la Bourgeoisie de Sion.

Les flots pour les épreuves 18-19-22-23 sont offerts par M. Philippe Isabel aux Diablerets.

Le chronométrage pour la journée est offert par les Bains de Lavey.

Un bouquet de fleurs confectionné par L'Appart en Fleurs est offert à la 1^{re} cavalière classée de chaque épreuve par M^{me} Anouk Hornung et M^e Mike Hornung à Verbier.

Le service médical pour la journée est offert par Hemostaz, M. Eric Demierre à Ollon.

Une barquette de fruits est offerte au 4^e de chaque épreuve par les fruits de Martigny et la Marque Valais.



Le Chalet Gourmand *****

BOUCHERIE | TRAITEUR

Place Centrale 2 - 1936 VERBIER

Tél. 027 771 19 46

www.lechaletgourmand.ch

BTB

Boucherie Traiteur Boissons

Raphaël Jordan & Simon Tornay

Rue de la Commune 5 - 1937 ORSIÈRES

Tél. 027 783 12 29

www.jordan-tornay.ch

Supermarché du Lac

Rue du Lac 9 - 1938 CHAMPEX-LAC

Tél. 027 565 31 31



*Boisserie
boucherie...*

Sous la direction de Raphaël Jordan, nos boucheries basées à Orsières et Verbier fournissent aussi bien les professionnels que les particuliers. Raphaël sélectionne rigoureusement le bétail qui est abattu par nos bouchers. Nos fabrications traditionnelles sont reconnues loin à la ronde, saucisse au chou, saucissons, saucisses sèches assorties, atriaux, saucisse de sang, boudin, lard sec, viande séchée et jambon cru séché à l'os. Tous ces produits se retrouvent dans la Corbeille d'Entremont. Notre terroir en cadeau !



*Boisserie
traiteur...*

Sous la direction de Simon Tornay, notre service traiteur basé à Orsières s'adapte aux désirs d'une clientèle variée. Simon est à disposition pour un conseil personnalisé qui vous permettra de régaler vos invités sans vous fatiguer ! Passionnés par les produits de qualité, notre équipe de cuisine et de service vous accueillera aussi bien dans un château qu'au milieu de la forêt ! Tous vos désirs seront exaucés.



*Boisserie
boissons...*

Notre troisième service s'articule autour de la distribution de vins-eaux-bières-minérales et spiritueux. Il s'adresse aussi bien aux professionnels, qu'aux particuliers.



A ce jour vingt-cinq collaborateurs fixes et nonante extras travaillent pour BTB sur les sites d'Orsières, Champex-Lac et Verbier.

Le regard tourné vers l'avenir Raphaël & Simon vous souhaitent un excellent Swiss Jumping Championship !

BTB | Orsières | Champex-Lac | Verbier



8 h 30

Epreuve N° 24

Prix Les Vins du Valais

R/N125 barème A au chrono en 2 phases temps différé

Les plaques sont offertes par Eddy Schöpfer à Gorgier.

Les flots de l'épreuve sont offerts par les 6 caves partenaires du Swiss Jumping.

Une couverture est offerte au vainqueur par les Vins du Valais.

Un magnum de vin est offert aux huit premiers par les Vins du Valais.

10 h 30

Epreuve N° 25

Prix des Ecuries de la Renfile - Genève

Finale CS children

sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres

CH 125 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage

Les Ecuries de la Renfile présentées par RMG The Risk Management Group (Suisse) SA offrent un prix spécial aux 2 premiers cavaliers du championnat suisse Children ainsi qu'aux 2 premiers cavaliers nés en 2003 ou 2004 suivants dans l'ordre du classement du championnat suisse Children 2016.

Les plaques et les flots de l'épreuve sont offerts par les Ecuries de la Renfile à Genève. Une couverture est offerte aux trois premiers par la FSSE et STT.

Un panier garni de produits valaisans est offert aux trois médaillés de l'épreuve par Les fruits de Martigny et la Marque Valais.

Exhibition de Spartacus le poney savant présentée par Janie Perroud

12 h 45

Epreuve N° 26

Prix BTB SA Traiteur - Orsières

Finale CS poneys

sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres

P 135 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage

Les plaques sont offertes par Eddy Schöpfer à Gorgier.

Les plaques et les flots de l'épreuve sont offerts par BTB SA Traiteur à Orsières.

Une couverture est offerte aux trois premiers par la FSSE et STT.

Un panier garni de produits valaisans est offert aux trois médaillés de l'épreuve par Les fruits de Martigny et la Marque Valais.

Exhibition de Spartacus le poney savant présentée par Janie Perroud

15 h 15

Epreuve N° 27

Grand Prix Fonds du Sport Cantonal

Finale CS élite

sous le patronage de la Fédération Suisse des Sports Equestres

N 160 barème A au chrono en 2 manches + 1 barrage

Les plaques sont offertes par Eddy Schöpfer à Gorgier.

Les flots de l'épreuve sont offerts par le Fonds du Sport Cantonal.

Une couverture Scarpati est offerte au vainqueur par le Fonds du Sport Cantonal.

Une semaine de balnéothérapie est offerte au vainqueur de l'épreuve par le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.

Une couverture est offerte au deuxième de l'épreuve par le Haras de Malleret, Le Pian-Médoc France.

Un panier garni de produits valaisans est offert aux trois médaillés de l'épreuve par Les fruits de Martigny et la Marque Valais.

Un magnum de champagne G.H. Mumm est offert aux trois premiers classés par la société Pernod Ricard Swiss.

Les trois médaillés du Championnat Suisse Elite reçoivent une possibilité de départ garantie avec deux chevaux (sans épreuve Coupe du Monde) pour le CSI5* Basel et le CSI-W5* Zürich 2017.

Une Wild Card pour le CHI de Genève 2016 sera remise au (à la) meilleur(e) cavalier(ière) romand(e) classé(e) parmi les 8 premiers de la finale Elite du Championnat Suisse.

Le chronométrage pour la journée est offert par les Bains de Lavey.

Le service médical pour la journée est offert par Hemostaz, M. Eric Demierre à Ollon.

Un bouquet de fleurs confectionné par L'Appart en Fleurs est offert à la 1^{re} cavalière classée de chaque épreuve par M^{me} Stéphanie Blanc à Sion.

Une barquette de fruits est offerte au 4^e de chaque épreuve par les fruits de Martigny et la Marque Valais.



2
Apéritifs
ou

24
Menus
à choix

Forfait visite avec apéritif ou repas

Toute l'année sur réservation

Une **visite guidée** (1h30) de la vieille ville de Sion
suivie d'un **apéritif** dans un lieu historique ou
d'un **repas** dans un restaurant de la capitale du Valais

Réservation

Office du Tourisme de Sion
T 027 327 77 27
siontourisme.ch



terroir.
Sion urbain





Forfait Bisse de Clavau

Expérience unique
sur le chemin du vignoble

Ce forfait comprend

- . une balade sur le bisse de Clavau
- . un repas (3 plats et 5 vins) pris dans 3 magnifiques sites du vignoble en terrasses

Fr. 89.- par personne

Réservation

Office du Tourisme de Sion

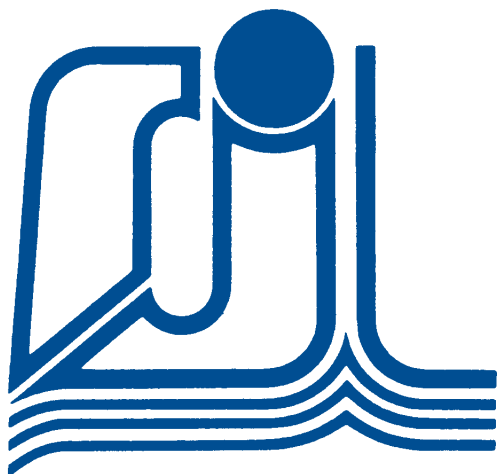
T 027 327 77 27

siontourisme.ch



terroir.
Sion urbain





RAPHAËL JOLLIEN
RELIURE
DES ARCADES

Rte de Riddes 131
1950 SION

Tél. 027 203 38 27

Fax 027 203 53 58

Nat. 079 373 14 16

raphaeljollien@bluewin.ch

lactell

www.lactell-horse-line.ch

Bien-être, confort, sécurité et esthétique.

**Lactell conçoit des écuries avec vous et pour vous:
Confiez-nous votre projet, nous le réaliserons ensemble.**



**Avec Lactell, de belles écuries,
fonctionnelles, sûres et confortables
pour des chevaux heureux
et des propriétaires comblés.**

Lactell construction et aménagements Sàrl * info@lactell-horse-line.ch
Avenue de Grandson 66 * CH - 1400 Yverdon-les-Bains * +41 24 445 95 00

KAVALLO | DIGITAL

Das Schweizer Pferdema­gazin | www.kavallo.ch

 **Kavallo**
Für jeden das
passende
ABO

Ja, ich möchte eines der **3**
Jahresabo (11 Ausgaben) von
KAVALLO bestellen:

- KAVALLO Jahresabo Solo
DIGITAL für Fr. 78.–
- KAVALLO Jahresabo Kombi
Print und DIGITAL für Fr. 135.–
- KAVALLO Jahresabo
Print für Fr. 100.–

Ja, ich möchte ein Schnupperabo
von KAVALLO bestellen:

- KAVALLO **Schnupperabo Print**,
4 Ausgaben für Fr. 20.–

Preise Ausland siehe www.kavallo.ch

- für mich oder als Geschenkabo

Rechnungsadresse:

Name _____
Vorname _____
Strasse _____
PLZ _____
Ort _____
E-Mail _____

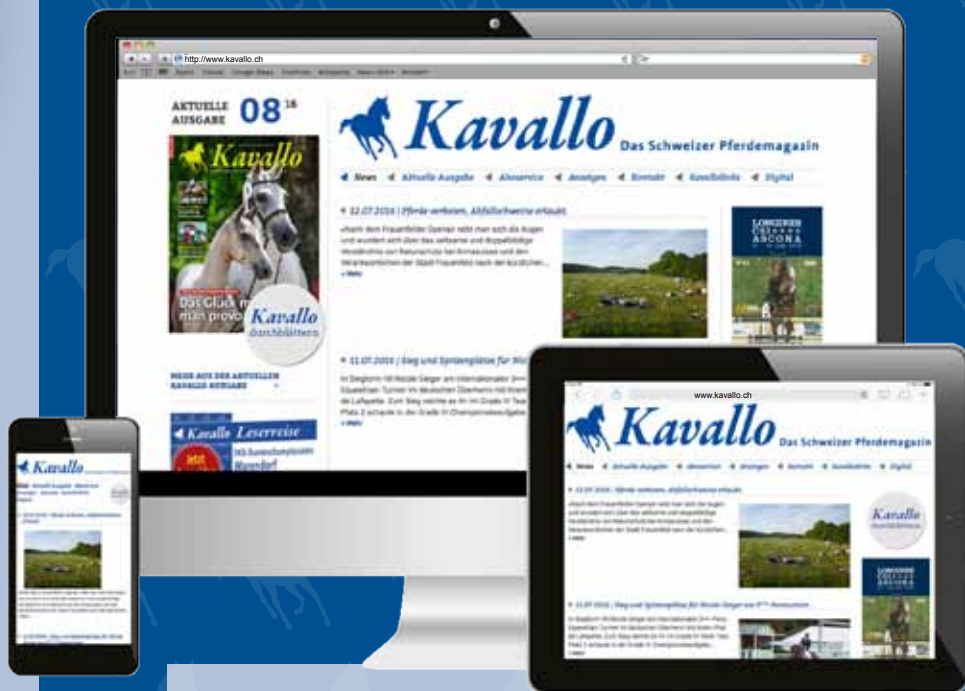
Empfängeradresse:

Name _____
Vorname _____
Strasse _____
PLZ _____
Ort _____

Talon einsenden an:

Hippo-Media Verlags GmbH | Unter Ifang 1
CH-8444 Henggart | Tel.: 0041 (0)52 232 18 91
Mail: info@kavallo.ch

Talon finden Sie auch auf www.kavallo.ch



Jetzt digitales «E-Paper» als
Abo bestellen, ob als Kombi
oder Solo, den KAVALLO
immer mit dabei.



 **Kavallo**
Abo ab
Fr. 78.–



SMCS1609

Kavallo – Für alle, die Pferde lieben



MAT'HORSE^{SA}

www.mathorse.ch

CP 936 - 1401 Yverdon-les-Bains - Tel. 024/426.14.32 - Fax. 024/426.14.34 - mathorse@bluewin.ch

Plaques de fonderie entièrement faites à la main

- aluminium et laiton -



*Plaques pour nom de cheval,
plaque de propriété,
anniversaire, décoration, ...*

**Plaques
de concours**



*Une bonne idée
de cadeau!*



**Flots
Écharpes**



**Plaques de concours - Plaques individuelles
Plaques de rues - Numéros de maison - Flots**



®

EXCELLENCE IN EQUINE NUTRITION
by horses.ch



**Die ganze Welt
der Pferde
in einer Zeitung**

**Jeden Mittwoch
in Ihrem
Briefkasten**

**50 Ausgaben
pro Jahr**

Ja, ich möchte ein PferdeWoche Abonnement

Jahres-Abo (12 Mt.)

50 Ausgaben pro Jahr
Fr. 155.- inkl. MwSt.

2-Jahres-Abo (24 Mt.)

50 Ausgaben pro Jahr
Fr. 284.- inkl. MwSt.

Name/Vorname: _____

Strasse: _____

PLZ/Ort: _____

Telefon: _____

E-Mail: _____

Datum/Unterschrift: _____

Gerne nehmen wir Ihre Bestellung entgegen unter:

✓ E-Mail: abo@pferdewoche.ch

✓ Telefon +41 44 908 45 45, Fax +41 44 908 45 40

Verlag Equi-Media AG, Postfach 732, 8604 Volketswil





LE CARRE

Restaurant * Rotisserie * Bar & Cigares



Salades
REPAS*
*UNIQUEMENT LE MIDI

15.-

Menu du Jour
REPAS*
*UNIQUEMENT LE MIDI

20.-



Nous sommes heureux de vous accueillir chaque jour
du **Lundi au Samedi** de 11h00 à 1h00 et le **Dimanche Midi**
dans un cadre soigné et raffiné et une cuisine résolument différente.



+41 27 323 66 66
+41 79 435 29 74

www.lecarresion.ch | info@lecarresion.ch
Rue de Conthey 12, 1950 Sion - Suisse



Au vieux Valais

Restaurant

Ouvert tous les jours



Notre restaurant se situe au cœur de la vieille ville de Sion. Après un rajeunissement complet c'est avec plaisir que nous vous recevons pour vous servir une farandole de mets typiques du Valais.



Vous pourrez déguster la raclette aux 3 fromages tous les jours, une belle variété de fondues, divers mets aux fromages et bien sûr la traditionnelle assiette valaisanne. Et pour couronner le tout en exclusivité notre fameuse fondue Glareyarde.

Le tout accompagné des magnifiques vins de notre terroir.

Rue de St-Théodule 3 - 1950 Sion
Tél. 027 322 72 72

Since 2002

Entrecôte Café de Paris restaurant

Toujours imitée, jamais égalee!

Schuppli's Family

Tél. +41(0) 27 322 65 70

Grand-Pont 10 - 1950 Sion derrière l'Hôtel de Ville

 **Implenia**® Les prestataires globaux.



Implenia conçoit et construit pour la vie. Avec plaisir.

www.implenia.com



Génie civil
Location Machines Chantiers
Terrassement / Transport
Démolition
Concassage et recyclage
de matériaux
Aménagements extérieurs

RAYMOND RITHNER SA
ZI Les Ilettes / Pré-Bérard 17
Cp 123 / 1870 Monthey 1
T. 024 473 73 53 / F. 024 473 73 52
info@rithner.ch / www.rithner.ch

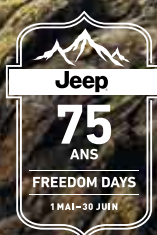
75 ANS DE LIBERTÉ. MAIS L'AVENTURE NE FAIT QUE COMMENCER.

JEEP, RENEGADE
LEASING
À 0,75%

JEEP, WRANGLER
CHF 6 500.–
DE FREEDOM BONUS

JEEP, GRAND CHEROKEE
CHF 6 000.–
DE FREEDOM BONUS

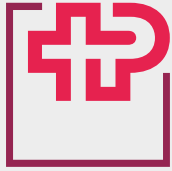
JEEP, CHEROKEE
CHF 5 000.–
DE FREEDOM BONUS



La gamme Jeep®. Vous trouverez plus de
détails et d'offres chez votre partenaire Jeep®.
Essayez-les maintenant!

Jeep®

Jeep, Grand Cherokee Summit 3,0 l CRD, 8ATX, 4x4, 250 ch/184 kW, catégorie de rendement énergétique F, consommation mixte: 7,5 l/100 km, équivalent essence: 8,4 l/100 km, émissions de CO₂ mixtes: 198 g/km, prix catalogue CHF 78 350.–, moins Freedom Bonus CHF 6 000.– (Cash Bonus CHF 3 000.–, Stock Bonus CHF 3 000.–), prix au comptant (prix net) CHF 72 320.–. Jeep, Renegade Limited 2,0 l CRD, 9ATX, 4x4, 140 ch/103 kW, catégorie de rendement énergétique E, consommation mixte: 5,8 l/100 km, équivalent essence: 6,5 l/100 km, émissions de CO₂ mixtes: 150 g/km, prix catalogue CHF 36 530.–, moins Freedom Bonus CHF 1 000.–, moins prime de reprise CHF 750.–, prix au comptant (prix net) CHF 34 780.–. Conditions valables pour tous les calculs de leasing mentionnés: mensualité de leasing dès CHF 249.–, paiement extraordinaire CHF 7 708.–, durée de 48 mois, 10 000 km/an, intérêt annuel effectif 0,75% avec assurance casco complète obligatoire et assurance mensualités «Comfort» optionnelle pas incluses dans le calcul. Recommandation de prix sans engagement. FCA Capital Suisse SA. L'octroi d'un crédit est interdit s'il entraîne le surendettement du consommateur. Jeep, Cherokee Limited 2,2 l CRD, 9ATX, 4x4, 200 ch/147 kW, catégorie de rendement énergétique D, consommation mixte: 5,7 l/100 km, équivalent essence: 6,4 l/100 km, émissions de CO₂ mixtes: 150 g/km, prix catalogue CHF 55 050.–, moins Freedom Bonus CHF 5 000.– (Cash Bonus CHF 3 000.–, Stock Bonus CHF 2 000.–), prix au comptant (prix net) CHF 50 050.–. Jeep, Wrangler Sport 2,8 l CRD, 5ATX, 4x4, 200 ch/147 kW, catégorie de rendement énergétique G, consommation mixte: 8,1 l/100 km, équivalent essence: 9,1 l/100 km, émissions de CO₂ mixtes: 213 g/km, prix catalogue CHF 48 650.–, moins Freedom Bonus CHF 6 500.– (Cash Bonus CHF 5 000.–, Stock Bonus CHF 1 500.–), prix au comptant (prix net) CHF 42 150.–. Moyenne des émissions de CO₂ de tous les véhicules neufs de toutes les marques en Suisse: 139 g/km. Sous réserve de modification des prix. Offre valable uniquement sur les véhicules en stock et jusqu'à nouvel avis. Offres uniquement valables chez les distributeurs participants. Modèles illustrés: Jeep, Wrangler Unlimited 75th Anniversary Edition 2,8 l CRD, 5ATX, 4x4, 200 ch/147 kW, catégorie de rendement énergétique G, consommation mixte: 8,8 l/100 km, équivalent essence: 9,9 l/100 km, émissions de CO₂ mixtes: 230 g/km, prix catalogue CHF 65 900.–. Jeep, Renegade 75th Anniversary Edition 1,4 l MultiAir, 9ATX, 4x4, 170 ch/125 kW, catégorie de rendement énergétique F, consommation mixte: 6,9 l/100 km, émissions de CO₂ mixtes: 160 g/km, prix catalogue CHF 39 230.–. Jeep, Grand Cherokee 75th Anniversary Edition 3,0 l CRD, 8ATX, 4x4, 250 ch/184 kW, catégorie de rendement énergétique F, consommation mixte: 7,5 l/100 km, équivalent essence: 8,4 l/100 km, émissions de CO₂ mixtes: 198 g/km, prix catalogue CHF 74 850.–. Jeep, Cherokee 75th Anniversary Edition 2,2 l CRD, 9ATX, 4x4, 200 ch/147 kW, catégorie de rendement énergétique D, consommation mixte: 5,7 l/100 km, équivalent essence: 6,4 l/100 km, émissions de CO₂ mixtes: 150 g/km, prix catalogue CHF 57 350.–. Tous les prix s'entendent avec 8% de TVA incl. Swiss Free Service: Renegade jusqu'à 3 ans ou 100 000 km; Grand Cherokee, Cherokee et Wrangler jusqu'à 10 ans ou 100 000 km. Au premier terme échu. Jeep, est une marque déposée de FCA US LLC



**Association
suisse des
paraplégiques**

L'Association suisse des paraplégiques est l'organisation nationale d'entraide des paralyés médullaires qui regroupe plus de 10 000 membres. L'ASP s'engage pour la cause des paraplégiques et des tétraplégiques dans toute la Suisse. 27 clubs en fauteuil roulant sont les piliers régionaux qui propagent un esprit de solidarité à l'échelle nationale.



L'Institut des conseils sociaux et juridiques, le Sport suisse en fauteuil roulant (encouragement du sport pour tous et de compétition), Conseils Vie, le Centre Construire sans obstacles et le département Culture et loisirs avec son agence de voyage et sa propre flotte de cars de voyage offrent un large éventail de prestations de services.

Vous souhaitez en savoir plus sur l'ASP?

*Alors consultez notre site web **www.spv.ch** ou appelez-nous.*

Association suisse des paraplégiques

Kantonsstrasse 40, 6207 Nottwil

Tél. 041 939 54 00, Fax 041 939 54 09

E-Mail info@spv.ch, PC 60-12400-3

spv.ch

**NOUS SOMMES
À CHEVAL
SUR LES COÛTS,
LES DÉLAIS, LA QUALITÉ,
LES FINITIONS, LE DESIGN,
LA DÉCORATION D'INTÉRIEUR, L'ÉCOLOGIE,
LA GESTION DES ESPACES, LE SUIVI DU CHANTIER, LES DÉTAILS,
LA SATISFACTION DU CLIENT, LE CHOIX DES MATÉRIAUX, LA MISE EN LUMIÈRE,
L'EFFICACITÉ DE NOS INTERVENTIONS, LA DOMOTIQUE, AINSI QUE SUR LE TRAVAIL FAIT AVEC PASSION!**



**ARCHITECTURE
CONSTRUCTION
VENTE**

| WWW.CP3.CH

| AV. D'OUCHY 4
1006 LAUSANNE
+41 21 721 00 21

| AV. DE LA GARE 46B
1920 MARTIGNY
+41 27 720 55 55